

**Zeitschrift:** Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse  
**Herausgeber:** Aînés  
**Band:** 11 (1981)  
**Heft:** 1

**Artikel:** "Aînés" félicite  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-829674>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## «Aînés» félicite



A fin novembre, M. et Mme Charles Bloesch-Vollenweider ont fêté leurs 60 années de mariage. Ce sympathique couple est très connu à Lausanne où, pendant des décennies, il a exploité avec grand succès le café-restaurant «Chez Charles» à l'avenue des Mousquines, un établissement jadis réputé pour sa bonne chère et son ambiance familiale. Des notabilités du monde entier s'y sont régalées. Charles Bloesch, cuisinier distingué, fit son apprentissage et de nombreux stages dans les plus célèbres établissements, à Paris notamment. A M. Charles et à son épouse, nous souhaitons encore de nombreuses années d'heureuse et paisible retraite. (Photo ASL).

## Solutions des jeux

de la page III couverture

### Sauvez-le!

«Pourvu que dure le froid de canard» (pou - revue - queue - dur - l'œuf - roi - deux - canards).

### Quel est l'ancien ?

1. Le clavecin. 2. La chandelle. 3. Le phonographe. 4. Le bicycle (roues inégales et roue avant actionnée par une manivelle). 5. La cloche. 6. Le whist. 7. La lanterne à huile. 8. La viole. 9. Le mousquet, successeur de l'arquebuse. 10. Le miel.

### Le bon placement

10 - 4 - 5; 1 - 6 - 12; 8 - 9 - 2.

### Grille surprise

Ure ou urus est le nom de l'aurochs.

## Les trésors de Jean-Pierre Cuendet

Les cartes de qualité étaient bien souvent «gaufrées», c'est-à-dire qu'elles étaient en relief, sur fond plat. Toutes les petites fleurs formant les chiffres du millésime sont en relief et, de ce fait, le verso est presque aussi joli à regarder que le recto. A lui seul, l'adorable sourire de cet angelot est un message. Remarquez l'affriolante transparence de la robe; bien sages, les anges sont bien nourris !

Imprimée selon le procédé lithographique, cette carte est également en relief. C'est un symbole d'amour typique de l'époque: douce poignée de mains dans un cœur en fleurs rouges.

A l'alliance portée à la main droite féminine, on peut en déduire que cette carte a été imprimée en Allemagne.

Nos amis de Suisse allemande ont une bien belle expression que l'on peut traduire par: «Glisse en douceur d'un an à l'autre» pour souhaiter de bonnes Fêtes à leurs proches. Permettez-moi de le dire ainsi aux lecteurs d'«Aînés», en y ajoutant mes vœux chaleureux de bonheur, santé et joies pour 1981.

Je vous remercie d'avoir participé à ma modeste rubrique, en me faisant part de vos remarques et suggestions, en m'envoyant de sympathiques messages et en me remettant des cartes que j'apprécie et qui me permettent d'enrichir mes collections. Je souhaite que cet amical dialogue se poursuive en 1981.



Bonne année.

